

# BRAUN

## Multiquick® System

M 1000, M 1030  
M 1050 M, M 1070 M





## Braun Infolines

Deutsch	6, 62
English	8, 62
Français	10, 62
Español	13, 63
Português	15, 63
Italiano	18, 63
Nederlands	20, 64
Dansk	23, 64
Norsk	25, 64
Svenska	27, 65
Suomi	30, 65
Polski	32, 65
Český	35, 66
Slovenský	37, 67
Magyar	40, 67
Hrvatski	42, 67
Slovenski	45, 68
Türkçe	47
Ελληνικά	49, 68
Русский	52, 68
Українська	55, 69
عربي	61, 58

**(D) (A) 00 800 27 28 64 63**  
**00 800 BRAUNINFOLINE**

**(CH) 08 44 - 88 40 10**

**(GB) 0800 783 70 10**

**(IRL) 1 800 509 448**

**(F) 0 810 309 780**

**(B) 0 800 14 592**

**(E) 901 11 61 84**

**(P) 808 20 00 33**

**(I) (02) 6 67 86 23**

**(NL) 0 800-445 53 88**

**(DK) 70 15 00 13**

**(N) 22 63 00 93**

**(S) 020 - 21 33 21**

**(FIN) 020 377 877**

**(PL) 0 801 127 286**  
**0 801 1 BRAUN**

**(CZ) 221 804 335**

**(TR) 0212 - 473 75 85**

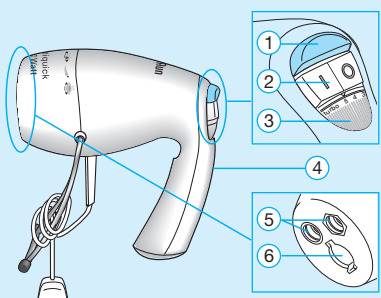
**(RUS) +7 495 258 62 70**

**(UA) +38 044 428 65 05**

**(HK) 852-25249377**  
(Audio Supplies Company Ltd.)

Internet:  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg / Germany

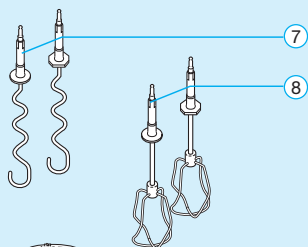


M 1000

M 1030

M 1050 M

M 1070 M



•

•

•

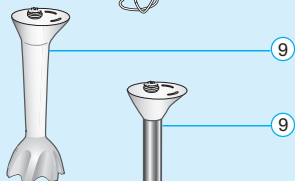
•

•

•

•

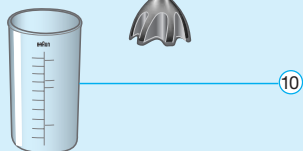
•



•

•

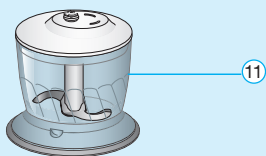
•



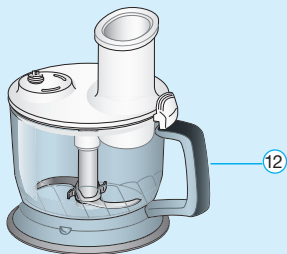
•

•

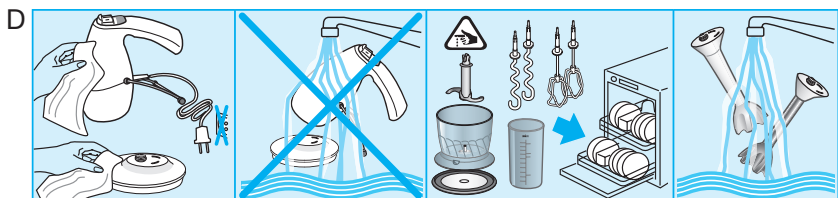
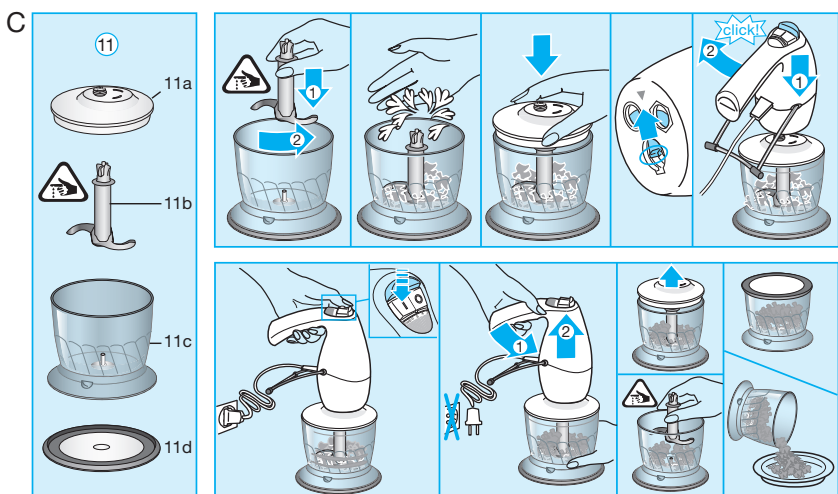
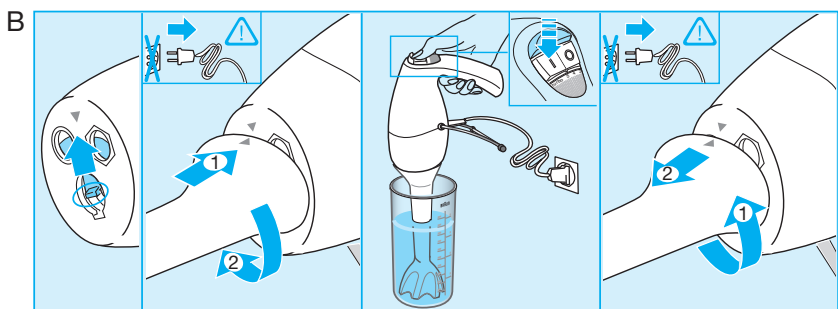
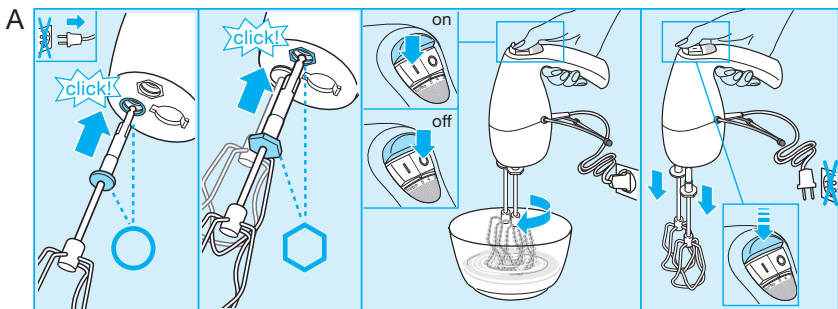
•



•

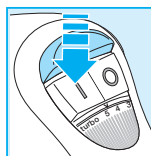


•

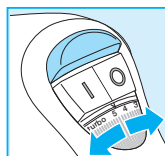














max.



+/-



		300 g	15-30 sec	turbo
		200 g	30 sec	turbo
		200 g	10 sec	2 - 3
		30 g	20 sec	turbo
		20 	20 sec	1 - 5
		200 g	15 sec	1 - 5
		300 g	25 sec	4 - 5 / +5 sec turbo
		350 g	30 sec	4 - 5 / +5 sec turbo

μέσα σε νερό ή κάτω από τρεχούμενο νερό.

Σημείωση: Κατά την επεξεργασία τροφίμων με χρωστικές ουσίες (π.χ. καρότα), τα πλαστικά μέρη της συσκευής μπορούν να αποχρωματιστούν. Σκουπίστε αυτά τα μέρη με φυτικό λάδι πριν τα τοποθετήσετε στο πλυντήριο πιάτων.

Οι γάντζοι ζύμης, οι αναδευτήρες, το δοχείο μεζούρα, το δοχείο κοπής, η αντιολισθητική βάση και οι λεπίδες μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων.

Το εξάρτημα μπλέντερ μπορεί να καθαριστεί μόνο κάτω από τρεχούμενο νερό. Μην το βυθίζετε σε νερό.

## Εξαρτήματα

(διαθέσιμα στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun, όχι όμως σε όλες τις χώρες)

HC: Κόφτης υψηλής ταχύτητας, ιδανικός για χόρτα, κρεμμύδια, σκόρδο, πιπεριές, καρύδια, κλπ.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/ΕΟΚ.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



## Русский

Наша продукция отвечает самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, вы в полной мере будете довольны вашим новым приобретением – миксером Braun.

## Внимание

**Перед использованием электроприбора внимательно и полностью прочтите данную инструкцию.**

- Всегда отключайте прибор от источника электропитания при его сборке, разборке, чистке и хранении.
- Прибор следует хранить в недоступных для детей местах.
- Перед эксплуатацией электроприбора следует удостовериться, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению Вашей электросети.
- Держите руки, волосы, мелкие детали одежды, а также лопатки и другую посуду подальше от работающего венчика, чтобы предотвратить их повреждение. Не прикасайтесь к работающим частям прибора.
- Не погружайте насадку-блендер в горячие жидкости на долгое время.
- Только для моделей M. 1030 / 1050 M / 1070 M: будьте осторожны, лезвия очень острые!
- Прибор рассчитан на обработку небольших объемов продуктов, типичных для домашнего хозяйства.
- Мерный стакан и чашу-измельчитель нельзя использовать в микроволновой печи.
- Электрические приборы компании Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов в отношении техники безопасности. Ремонт или замена шнура электропитания должна выполняться сервисным работником из числа специалистов по техническому обслуживанию и ремонту. Неквалифицированно выполненный ремонт может явиться причиной несчастных случаев и травм пользователей.

## Описание прибора

- 1 Кнопка высвобождения рабочих частей
- 2 Переключатель режимов Вкл./Выкл. (1 = Вкл., 0 = Выкл.)
- 3 Кнопка выбора скоростного режима (скорости 1–5, турборежим)
- 4 Моторная часть
- 5 Отверстие для венчиков

- 6 Отверстия для насадки-блендера, чаши-измельчителя, насадки для нарезки и шинковки
- 7 Насадки для замешивания теста
- 8 Венчики

Только для моделей 1030 / 1050 M / 1070 M:

- 9 Насадка-блендер
- 10 Мерный стакан

Только для модели 1050 M:

- 11 Чаша-измельчитель
- 11a Крышка чаши-измельчителя
- 11b Нож
- 11c Чаша
- 11d Нескользкая подставка для чаши-измельчителя

Только для модели 1070 M:

- 12 Насадка для нарезки и шинковки

Оптимальное время работы:

- с насадкой- блендером 5 минут
- с венчиком 15 минут

## Как пользоваться миксером (А)

Насадки для замешивания теста подходят для замешивания дрожжевого теста, теста для пасты, кондитерских изделий, а также для смешивания мясного фарша. Используйте венчик только взбивания сливок (минимум 100 мл), яичного белка (минимум 1 яйцо), пористых субстанций и готовых к употреблению десертов.

- Вставьте насадки для взбивания теста (7) или венчик (8) как показано на рисунке.
- Поместите компоненты в чашу.
- В зависимости от субстанции выберите скорость взбивания от минимальной до турборежима. Чтобы избежать расплескивания жидкости, начните с минимальной скорости и постепенно увеличивайте ее.
- Выключите прибор нажав кнопку переключени режимов Вкл./Выкл.
- После использования прибора нажмите кнопку высвобождения рабочих частей (1), чтобы снять насадки для взбивания теста / венчик.

Для получения оптимальных результатов при приготовлении теста, все компоненты должны иметь одинаковую температуру. Масло, яйца и другие компоненты следует вынуть заранее из холодильника. Белки же наоборот, нужно предварительно охладить перед взбиванием. Для приготовлению пюре все компоненты напротив должны оставаться горячими.

## Как пользоваться насадкой-блендером (В)

Насадка-блендер легко и быстро смешивает соусы, супы, майонез, диетическое и детское питание.

- Чтобы вставить насадку-блендер (9) в моторную часть поверните крышечку для отверстия насадки-блендера (6) и вставьте насадку блендер в отверстие таким образом, чтобы отметка на насадке совпала с отметкой на моторной части. Затем поверните насадку- блендер на 90 градусов по часовой стрелки до щелчка.
- Погружайте насадку-блендер в чашу не более чем на 2/3.
- Нажмите и держите переключатель режимов Вкл./Выкл (2) во время работы.
- Насадку-блендер можно использовать как в мерном стакане, так и в отдельной емкости. Если вы хотите использовать насадку- блендер непосредственно в емкости где готовится пища, Вам надо снять ее с плиты и дать немного остыть, чтобы предохранить насадку от перегрева. Никогда не погружайте насадку-блендер в горячие жидкости на долгое время.
- После окончания работы, сначала отпустите переключатель режимов Вкл./Выкл (2), только потом выньте из емкости.
- Чтобы снять насадку-блендер поверните ее на 90 градусов против часовой стрелки и потяните вверх.

Важно: мерный стакан можно использовать при обработке небольших количеств продуктов. Не используйте мерный стакан при работе с венчиком.

## Как пользоваться чашей-измельчителем (C)

Чаша измельчитель позволяет измельчить мясо, сыр, лук, зелень, морковь, орехи и т.д.

- Перед измельчением предварительно нарежьте мясо, сыр, лук на кусочки (таблица на стр. 5) удалите толстые стебли зелени, очистите орехи от скорлупы и удалите кости и хрящи из мяса.
- Поставьте чашу-измельчитель (11c) на нескользящую подставку (11d).
- Снимите пластиковые чехол с ножа (11b). Будьте осторожны: нож очень острый! Всегда держите его за верхнюю пластиновую часть.
- Поместите нож на держатель в центре насадки и нажмите до упора.
- Поместите продукты для измельчения в чашу.
- Накройте крышкой чашу измельчитель (11a) и убедитесь, что она плотно прилегает.
- Вставить моторную часть приложив отверстием для чаши-измельчителя (6) к чаше таким образом, чтобы отметка на моторной части совпадала с отметкой на крышке чаши-измельчителя. Затем поверните моторную часть на 90 градусов по часовой стрелки до щелчка.
- Нажмите и держите переключатель режимов Вкл./Выкл (2) во время работы.
- При работе с более плотными продуктами (напр. твердый сыр) используйте турбо-режим.
- При приготовлении горячих продуктов, дайте им остыть перед измельчением в чаше.
- После окончания работы, сначала отпустите переключатель режимов Вкл./Выкл (2), только потом снимайте моторную часть.
- Чтобы снять моторную часть с чаши-измельчителя поверните ее на 90 градусов против часовой стрелки и потяните вверх.
- Сначала снимите нож, а потом извлекайте измельченные продукты.

Важно: не измельчайте в чаше кубики льда или чрезвычайно твердые продукты, напр. мускатный орех или кофейные зерна.

Нескользящую подставку можно использовать в качестве крышки для чаши измельчителя.

## Очистка прибора (D)

Всегда отключайте прибор перед очисткой.

Протирайте моторную часть и крышку чаши-измельчителя только влажной тканью. Не погружайте их в воду.

При работе с продуктами, имеющими насыщенный цвет, например, морковь, пластмассовые детали могут окрашиваться, поэтому перед мойкой прибора в посудомоечной машине протирайте детали с добавлением растительного масла.

Насадки для замешивания теста, венчик, чашу-измельчитель, нескользящую подставку и нож можно мыть в посудомоечной машине при температуре не выше 60 градусов.

Насадку-блендер промывает под проточной водой, не погружайте ее в воду.

## Дополнительные принадлежности

(можно купить в Сервисных центрах компании Braun; но не во всех странах)

НС: высокоскоростной чоппер, идеально подходящий для трав, лука, чеснока, перца орехов и т.д.

Возможные модификации без предварительного уведомления.



**Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации**

Миксер, 400–500 Ватт,  
Сделано в Польше



## Slovenski

### Garancija

Za izdelek velja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva poškodb, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali uporabe in tudi ne napak, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata. Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen osebna oziroma, če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompleten izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS  
tel. + 386 1 476 98 00.

## Ελληνικά

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει

επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

## Русский

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным

использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

#### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);

- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону +7 495 258 62 70.

## **Українська**

### **Гарантійні зобов'язання фірми Braun**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.